Urdu 巴基斯坦語

جامع سوشل سیکوریٹی اعانت کی اسکیم

Comprehensive Social Security Assistance Scheme

خود اعتمادی کے لئے امداد کی اسکیم

Support for Self-reliance Scheme

جامع سوشل سیکوریٹی کی اعانت
(Comprehensive Social Security Assistance)
حاصل کرنے والے تندرست بے روزگاروں کی
حوصلہ افزائی کرتی ہے اور روزگار حاصل کرنے اور خود
اعتمادی کی طرف بڑھنے میں ان کی اعانت کرتی ہے۔

Encourages and assists unemployed able-bodied Comprehensive Social Security Assistance recipients to secure employment and move towards self-reliance.

خود اعتمادی حاصل کرنے کے لئے کام کرنا بہترین طریقہ ہے۔

Working is the best way to achieve self-reliance

社會福利署
Social Welfare Department
(محکمہ سماجی بہبود)

2010 جولائی • July 2010

تعارف

خود اعتمادی کے لئے امداد ی اسکیم (SFS) جامع سوشل سیکوریٹی کی اعانتی اسکیم (CSSA) کے تحت ایک پروگرام ہے۔ جس کا مقصد ان 15 سے 59 سالہ تندرست افراد جو بے روزگار ہوں یا محکمہ سماجی بہبود کے مقرر کردہ درجے سے کم اوقاتِ کار یا کمائی کے حامل ہوں (جنہیں بعد ازیں مجموعی طور پر درخواست دہندہ کہا جائے گا)، کو مالی اعانت دیتے ہوئے ان کی حوصلہ افزائی اور اعانت کرنا ہے، تاکہ وہ کل وقتی باتنخواہ ملازمت اور خود اعتمادی کی جانب بڑھ سکیں۔

رہائشی ضروریات اور مالی ٹیسٹ پورے کرنے کے علاوہ، ایک تندرست درخواست دہندہ کو اعانت حاصل کرنے کی ایک شرط کے طور SFS اسکیم میں اندراج کروانا پڑتا ہے۔

SFS اسکیم کے اجزاء

SFS اسکیم تین مرکزی اجزاء پر مشتمل ہے:

(1) فعال روزگار کی اعانت
(2) کمیونٹی کام (CW) کا پروگرام
(3) نظر انداز شدہ آمدنیاں (DE)

فرائض

ایک درخواست دہندہ کو یہ ثابت کرنا ہوتا ہے کہ وہ تمام سرگرمیوں میں حصہ لینے کی خاطر خواہ کوششیں کر رہا ہے / رہی ہے، جن میں CSSA حاصل کرتے ہوئے اپنی مدد کرنے کے لئے اعانت برائے روزگار پروجیکٹ میں شرکت شامل ہے۔

عدم تعمیل کے نتائج

ایک درخواست دہندہ CSSA کا اہل نہیں رہتا / رہتی اگر وہ اسکیم کے کسی تقاضے کی تعمیل کرنے میں ناکام ہو جاتا / جاتی ہے۔ ایسی صورت میں ڈائریکٹر سماجی بہبود:

- CSSA کے لئے اس کی درخواست پر کارروائی کرنا چھوڑ دے گا؛
- اگر اس کی CSSA کی درخواست منظور ہو چکی ہو، تو اسے اور اس کے اہل خانہ کو CSSA کی مزید ادائیگی ختم کردے گا؛ اور
- اس کو عدم تعمیل کی بنا پر CSSA کی زیادہ ادا شدہ رقم ، اگر کوئی ہو، کو واپس کرنے کے لئے کہے گا۔

AEA پروگرام

ایک درخواست دہندہ کے لئے روزگار میں اعانت حاصل کرنے کی خاطر روزگار کے اعانتی پروجیکٹ میں اندراج کروانے کا انتظام کیا جائے گا۔

CW پروگرام

ایک درخواست دہندہ سے کمیونٹی کام انجام دینا درکارہوتا ہے تاکہ اس میں کام کی عادت پیدا ہو، وہ روزگار کی قابلیت میں بہتری پیدا کرے، سماجی کام کو پھیلائے، خود داری میں اضافہ کرے، آخر کار فائدہ مند روزگار حاصل کرنے کا راستہ ہموار کرے اور کام تلاش کرنے کے عمل کے طور پر معاشرے میں حصہ ڈالے۔

نظر انداز شدہ آمدنیاں

CSSA حاصل کرنے والوں کے لئے روزگار حاصل کرنے اور اسے قائم رکھنے کے مقصد سے CSSA اسکیم کے تحت DE کا ایک اہتمام موجود ہے۔ DE کے انتظامات حسب ذیل ہیں:

- وصول کنندہ جو ماہانہ آمدنی کمائے گا، وہ جزوی طور پر ایک تجویز کردہ حد تک نظر انداز کر دی جائے گی۔
- وصول کنندہ جو آمدنی پہلے ماہ کمائے گا، وہ مکمل طور پر نظر انداز کر دی جائے گی۔

پہلے کام کا اصول

SWD جائز ضرورت کے حامل اور خود اپنی اور اپنے خاندانوں کی کفالت کرنے سے قاصر رہنے والے افراد کو ایک حفاظتی مربوط نظام فراہم کرنے کا پابند ہے۔ تاہم، ایک تندرست شخص کو CSSA ادا کرنا صرف ایک عارضی اقدام ہوتا ہے، تاکہ اس کو مالی مشکل کے دور کو عبور کرنے میں مدد دی جا سکے۔ اس پر ملازمت حاصل کرنے اور اسے قائم رکھ کراپنی اور اپنے اہل خاندان کی کفالت کرنے اور خود اعتماد شخص بننے کا اخلاقی فرض عائد ہوتا ہے۔

اپیلیں

اگر کوئی درخواست دہندہ SWD کے کئے گئے کسی فیصلے سے اتفاق نہیں کرتا / کرتی، تو اسے ایک اپیل دائر کرنے کا حق ہے۔ یہ اپیل SWD کی جانب سے جاری کی جانے والی اطلاع کے چار ہفتے کے اندر دائر کی جانے چاہئے۔ اپیل کے طریقہ ہائے کار سے متعلق استفسارات سماجی بہبود کے کسی بھی فیلڈ یونٹ سے کئے جا سکتے ہیں۔

استفسارات

SFS اسکیم سے متعلق مزید معلومات کے لئے براہ مہربانی http://www.swd.gov.hk پر SWD کے ہوم پیج کو ملاحظہ کریں یا سماجی بہبود کے قریب ترین فیلڈ یونٹ سے استفسار کریں۔ آپ محکمے کی ہاٹ لائن کی خدمت یونٹ سے بذریعہ فون 2343 2255 پر یا بذریعہ فیکس 2763 5874 پر بھی رابطہ کر سکتے ہیں۔

Introduction

The Support for Self-reliance (SFS) Scheme is a programme under the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, which aims to encourage and assist able-bodied persons aged 15 to 59 and being unemployed or with monthly working hours or earnings less than the prescribed level set by the Social Welfare Department (thereafter collectively called the applicant) to move towards full-time paid employment and self-reliance while providing them with financial assistance.

In addition to satisfying the residence requirement and financial tests, an able-bodied applicant has to enroll in the SFS Scheme as a condition of receiving assistance.

Components of the SFS Scheme

The SFS Scheme comprises three main components:

(1) Active Employment Assistance (AEA)
(2) Community Work (CW) Programme
(3) Disregarded Earnings (DE)

Obligations

An applicant has to prove himself/herself to be making substantial efforts to participate in all activities, including to participate in the employment assistance project to help him/her secure employment while receiving CSSA.

Consequences of non-compliance

An applicant is not eligible for CSSA if he/she fails to comply with any of the requirement under the SFS Scheme. In such case, the Director of Social Welfare will:

- cease processing his/her application for CSSA
- terminate further CSSA payment to him/her and other members of his/her household if his/her application for CSSA has been approved; and
- request him/her to repay the overpaid CSSA payment, if any, arising from the non-compliance.

AEA Programme

An applicant will be arranged to enroll in the employment assistance project to receive employment assistance service.

CW Programme

An applicant is required to perform community work to help him/her develop a work habit, improve employability, widen social network, enhance self-esteem, pave the way for eventual gainful employment and contribute to society in parallel to job search process.

Disregarded Earnings

With an aim to encourage CSSA recipients to secure and sustain employment, there is the provision of DE under the CSSA Scheme. The arrangements for DE are as follows:

- monthly income that a recipient earns from his/her job will be partially disregarded up to a prescribed limit;
- the first month's income that a recipient earns from a new job will be totally disregarded.

Work First Principle

SWD is committed to providing a safety net for those who are in genuine need and cannot support themselves or their families. However, the granting of CSSA to an unemployed able-bodied applicant is only a temporary measure to assist him/her to tide over a period of financial hardship. He/She has the obligation to secure and sustain employment and support himself/herself and his/her family and to become self-reliant.

Appeals

If an applicant disagrees with a decision made by SWD, he/she has the right to lodge an appeal. An appeal must be lodged within four weeks from the date of the notification issued by SWD. Enquiries about appeal procedures can be made at any Social Security Field Unit.

Enquiries

For more information about the SFS Scheme, please visit SWD Homepage at http://www.swd.gov.hk or make enquiry at the nearest Social Security Field Unit. You may also contact the Departmental Hotline Service Unit by phone at 2343 2255 or by fax at 2763 5874.